

SỰ HƯỚNG DẪN
BẢO VỆ
DO BỊ LẠM DỤNG NGƯỢC ĐẢI
VÀ
CÁC HÀNH ĐỘNG QUẤY RỐI

Toà án Chi nhánh Tiểu bang Maine

Được công bố do

Văn phòng hành chánh các Toà Án
62 Đường Elm
Hộp thư số 4820
Portland, Maine 04112-4820

Xuất bản lần thứ ba - In lần thứ nhất

Tháng Bảy năm 2004

Bảng Mục lục

I.	Thông tin tổng quát.....	2
II.	Định nghĩa.....	3
III.	Thủ tục thích hợp cho nguyên đơn trong Việc kiện tụng được Bảo vệ	5
	A. Ai có thể kiện.....	5
	B. Ai có thể bị kiện.....	6
	C. Kiện ở đâu.....	6
	D. Chi phí.....	6
	E. Làm thế nào đệ đơn kiện với các mẫu đơn liên quan.....	7
	F. Có thể tìm được sự sẵn sàng trợ giúp.....	9
	G. Lệnh Bảo vệ Tạm thời.....	11
	H. Mẫu đơn kiện và các mẫu đơn liên quan.....	14
	I. Nếu nguyên đơn thay đổi ý định của ông/ bà ấy.....	15
	J. Phiên toà chung cuộc.....	15
	K. Các mệnh lệnh bằng sự thoả thuận.....	17
	L. Khi lệnh Bảo vệ tạm thời được ban hành.....	17
	M. Nếu nguyên đơn muốn yêu cầu thay đổi hay chấm dứt lệnh Bảo vệ.....	18
	N. Nếu nguyên đơn muốn gia hạn thêm lệnh bảo vệ.....	18
IV.	Thủ tục thích hợp cho bị đơn trong Việc kiện tụng được Bảo vệ	19
	A. Nếu lệnh bảo vệ tạm thời được ban hành và để thi hành.....	19
	B. Phiên toà chung cuộc.....	20
	C. Các mệnh lệnh bằng sự thoả thuận.....	22
	D. Nếu lệnh Bảo vệ cuối cùng được ban hành.....	22
	E. Nếu bị đơn muốn xin thay đổi hay chấm dứt lệnh Bảo vệ.....	23
	F. Nếu nguyên đơn muốn gia hạn thêm lệnh bảo vệ.....	24

I. THÔNG TIN TỔNG QUÁT

Luật Bảo Vệ có khả năng làm cho nạn nhân của các vụ bạo lực gia đình hay là bị quấy rối có thể nhận được sự bảo vệ bằng cả hai cách bảo vệ khẩn cấp ngắn hạn và, sau khi ra toà, là sự bảo vệ dài hạn. Luật này còn cho phép những người bị buộc tội lạm dụng ngược đãi hay tội quấy rối có thể bào chữa cho mình, và để xin toà án sửa đổi (thay đổi) hay bỏ (hủy) án lệnh chống lại họ.

Có hai cách cho các vụ án được bảo vệ- một là để bảo vệ vì bị lạm dụng ngược đãi; và cách kia là để bảo vệ vì bị quấy rối. Những sự bảo vệ được căn cứ trên các khía cạnh chi tiết quan trọng của vụ kiện lạm dụng ngược đãi khác hơn là vụ kiện bị quấy rối, mặc dù nhiều thủ tục là để áp dụng cho cả hai trường hợp. Cả hai trường hợp đều là các việc kiện tụng theo các điều khoản Luật Có Sửa Đổi của Maine, Quyên 19-A, mục 4001 đến mục 4011 (Lạm dụng ngược đãi); Quyên 5. các mục 4651 đến 4660 và mục 4681 (Quấy rối); và Quyên 17 và 17-A (Luật Hình Sự Maine). Do đó, những thủ tục này chỉ nên dùng khi sự can thiệp của toà án là cần thiết để bảo vệ một người hay tài sản trong trường hợp thực sự bị tổn hại.

Mục II trong cuốn sách nhỏ này giải thích “lạm dụng ngược đãi” nghĩa là gì và theo những luật này, thế nào là “quấy rối”, cùng những điều khoản khác đã được xác định như thế nào. Xin hãy đọc mục này một cách cẩn thận để xem tình trạng của mình hợp với các định nghĩa này hay không. Mục III được viết đặc biệt dành cho các nguyên đơn (những ai đệ đơn kiện vì đã và đang bị lạm dụng ngược đãi hay bị quấy rối). Mục IV được viết đặc biệt dành cho các bị đơn (những ai bị buộc phạm tội lạm dụng ngược đãi hay quấy rối). Nếu tình trạng không có thể mang đến sự giúp đỡ vụ kiện được bảo vệ, người nguyên đơn vẫn có thể xin cảnh sát địa phương hay quận trưởng cảnh sát ban hành một sự cảnh cáo đến bị đơn, vẫn có hiệu lực giống như trước đây là “bảo đảm giữ yên tĩnh” theo Luật Có Sửa Đổi của Maine, Quyên 17-A. Mục 506-A. Nếu nguyên đơn muốn có một sự cảnh cáo như thế, tại văn phòng Lục sự có thể có sẵn các mẫu đơn. Nếu không, người nguyên đơn nên liên hệ cơ quan thi hành luật tại địa phương của ông/bà ấy.

Tất cả các bên (nguyên đơn và bị đơn) nên biết rằng những ai đã ký vào các giấy tờ của toà án với những thông tin và sự trợ giúp, các luận điệu hay bản khai, phải là bằng tất cả sự thật và trong sự hiểu biết của người ký tên. Nếu một bên đã có dụng ý khai gian dối tại toà án bào chữa hay buổi triệu tập phiên toà, ông/bà ấy có thể sẽ phải có nghĩa vụ pháp lý đối với các án phí, kể cả chi phí luật sư, gánh chịu luôn chi phí từ phía bên kia.

II. ĐỊNH NGHĨA

Các định nghĩa và thủ tục mô tả trong cuốn sách này được thi hành áp dụng theo Luật Bảo Vệ.

Lạm dụng ngược đãi: Lạm dụng ngược đãi là một trong những hành vi như dưới đây xảy ra giữa “gia đình hay các thành viên trong gia đình,” bao gồm kể cả các hành vi như là xảy ra giữa gia đình hay thành viên trong gia đình đối với một trẻ vị thành niên:

1. Thử cố gây ra thương tích thân thể hay cố tạo ra sự đụng chạm tấn công thể xác;
2. Cường hiếp;

3. Cố tạo cho một người sợ hay đặt cho người đó phải ở trong sợ hãi thân thể bị thương tích bằng cách đe dọa, quấy rối hay gây ra sự dằn vò về thể xác lẫn tinh thần.

4. Ép buộc một người làm điều gì mà người đó có quyền không phải thực hiện điều đó, hoặc ép buộc một người không làm một việc gì mà người đó có quyền hạn được làm điều này.

5. Về căn bản, hạn chế sự hoạt động của một người một cách bất hợp pháp, bằng

a) Đuổi một người từ nhà, nơi buôn bán, trường học của anh ấy/cô ấy một cách bất hợp pháp

b) Chuyển một người đến một khoảng cách đáng kể; hoặc

c) Giam hãm một người;

6. Đe dọa một người, đặt người đó trong một nỗi sợ hãi rằng một tội phạm bạo lực có thể thực tế sẽ xảy ra ;

7. Không vì một lý do nào mà lặp đi lặp lại việc đi theo một người từ nơi ở hay vùng chung quanh nhà người đó, trường học, nơi buôn bán hay nơi làm việc.

Người lớn: Là một người đã 18 tuổi hay lớn tuổi hơn, hay người đã được giải phóng.

Bị đơn: Bị đơn là người bị buộc tội lạm dụng ngược đãi hay quấy rối nguyên đơn.

Gia đình hay các thành viên trong gia đình: Gia đình hay các thành viên trong gia đình là những người đang kết hôn với nhau hoặc đã từng kết hôn với nhau; những người là cha mẹ có con chung với nhau; những người hiện sống cùng nhau hoặc từng sống chung nhau như những người bạn cùng phòng dường như thể họ đã kết hôn; những người hiện đang là bạn tình hoặc đã từng có quan hệ tình dục; những người lớn đang sống chung trong một nhà hay có liên hệ máu mủ hay hôn nhân; và các trẻ vị thành niên là thành viên trong gia đình nơi bị đơn cũng là người lớn thành viên trong gia đình.

Quấy rối: Quấy rối gồm có những nghĩa như sau:

1. Hăm dọa hay đe dọa ai ba lần hay nhiều hơn như thế, đôi đầu, ép buộc thể xác, trực tiếp đe dọa ép buộc thân thể đối với bất kỳ một người nào, gia đình hay nơi buôn bán, hành động cố ý gây sợ hãi hay hăm dọa, hoặc làm tổn hại tài sản, hoặc các hành vi thực hiện trong mục đích gây sợ hãi, hăm dọa hay tổn hại tài sản.

2. Ba hoặc nhiều hơn ba lần với hành vi cố ý định gây ngăn trở sự tập luyện hay sự có được tự do thuộc quyền hạn và quyền ưu tiên theo đúng hiến pháp tiểu bang và liên bang.

3. Một hành vi đơn độc ép buộc bạo lực hay thể xác hoặc đe dọa nhằm mục đích gây sợ hãi, sự tự do tập luyện thuộc quyền hạn và quyền ưu tiên theo đúng hiến pháp tiểu bang và liên

bang; hoặc căn cứ trên sự ngăm cấm phân biệt đối xử theo luật hợp hiến pháp của tiểu bang và liên bang.

4. Một hành vi đơn độc cấu thành án mạng, ngộ sát, gạ gẫm hay giúp đỡ tự sát, hành hung, tội phạm đe dọa, khủng bố, tư cách đạo đức táo bạo, cưỡng hiếp thô bạo tục tĩu, bắt cóc, ràng buộc vô đạo đức, ràng buộc vô đạo đức do cha mẹ, loạn luân, cố ý gây nên hỏa hoạn, vi phạm quyền cá nhân hay tội phạm làm việc ác ranh mãnh, chiếu theo Quyền 17 và 17-A của Luật có Bổ Sung Sửa Đổi tiểu bang Maine. (Luật Hình Sự tiểu bang Maine).

5. Diễn biến của hành vi tư cách cấu thành tội lén theo dõi ai, chiếu theo Luật Hình Sự tiểu bang Maine, Quyền 17-A, Mục 210, Đạo Luật Có Sửa Đổi của Tiểu Bang Maine.

Trẻ vị thành niên: Bất kỳ người nào chưa đủ tuổi 18, trừ khi đã được giải phóng hay phóng thích.

Các bên: Nguyên đơn và bị đơn là các bên.

Nguyên đơn: Nguyên đơn là người đi kiện vì bị lạm dụng ngược đãi; hay người hoặc nơi kinh doanh buôn bán kiện vì bị quấy rối.

III. THỦ TỤC THÍCH HỢP CHO NGUYÊN ĐƠN TRONG VỤ KIỆN XIN ĐƯỢC BẢO VỆ.

A. Ai có thể đi kiện: Trong một vụ án lạm dụng ngược đãi dựa trên cơ sở là sự lạm dụng ngược đãi bởi người trong gia đình hay các thành viên trong gia đình, như đã được định nghĩa trong quyền sách nhỏ này, những người dưới đây có thể đi kiện:

- Một người lớn có thể nhân danh của chính anh ấy/cô ấy;
- Một người lớn thay mặt cho một trẻ vị thành niên mà người lớn đó có trách nhiệm;
- Một trẻ vị thành niên đã được giải phóng hay phóng thích;
- Một trẻ vị thành niên chưa được giải phóng hay phóng thích, nếu được cha mẹ là người lớn hay người giám hộ làm đại diện.
- Một gia đình hay một nơi kinh doanh buôn bán.

B. Ai có thể bị kiện. Trong một vụ án có căn cứ là lạm dụng ngược đãi, như đã được định nghĩa trong quyền sách nhỏ này, những người như dưới đây có thể bị kiện:

1. Một người lớn hay một trẻ vị thành niên đã được giải phóng hay phóng thích mà người này:

- đang hay đã kết hôn với nguyên đơn;
- đang sống hay đã sống với nguyên đơn như thể là có kết hôn với nguyên đơn;
- là cha mẹ ruột của đứa trẻ con của nguyên đơn.

- người họ hàng có quan hệ máu mủ và sống chung nhà với nguyên đơn;
- người đã hay đang sống chung nhà với nguyên đơn.
- đang hoặc đã từng là bạn tình có quan hệ tình dục với nguyên đơn.

2. Một trẻ vị thành niên chưa được giải phóng hay phóng thích, với điều kiện là được cha mẹ là người lớn hay người giám hộ, mà người này:

- đang sống hay đã sống với nguyên đơn như thể là có kết hôn với nguyên đơn;
- là cha mẹ ruột của đứa trẻ con của nguyên đơn.
- người họ hàng có quan hệ máu mủ và sống chung nhà với nguyên đơn;
- đang hoặc đã từng là bạn tình có quan hệ tình dục với nguyên đơn.
- người đã hay đang sống chung nhà với nguyên đơn.

Trong một vụ án dựa trên căn cứ là sự quấy rối, như đã được định nghĩa trong quyền sách nhỏ này;

- Một người lớn hay một trẻ vị thành niên đã được giải phóng hay phóng thích;
- Một trẻ vị thành niên chưa được giải phóng hay phóng thích, với điều kiện là được cha mẹ là người lớn hay người giám hộ;
- Một gia đình hay nơi kinh doanh buôn bán.

C. Kiện ở đâu. Đến Toà Án địa hạt Quận nơi nguyên đơn hoặc là bị đơn cư ngụ, hoặc trong trường hợp nguyên đơn lánh xa nơi cư ngụ của anh ấy/cô ấy để tránh bị lạm dụng ngược đãi, hãy đến Toà Án địa hạt Quận đặt tại nơi nguyên đơn mới đến tạm cư ngụ.

D. Chi phí. Không có chi phí phải trả cho các vụ kiện nếu có cơ sở là lạm dụng ngược đãi giữa “gia đình hay các thành viên trong gia đình”. Một số tiền là \$30.00 được áp dụng cho các vụ kiện dựa trên căn cứ là tội quấy rối, trừ khi vụ kiện gồm cả bạo lực gia đình, cưỡng hiếp, hay lén theo dõi. Nếu nguyên đơn không có khả năng đóng chi phí \$30.00 này, anh ấy/cô ấy có thể xin người lục sự mẫu đơn “Đề nghị xin duyệt án miễn phí”. Mẫu đơn và các bản sao photo là miễn phí cho các vụ án kiện trong các trường hợp vụ án được bảo vệ.

E. Làm thế nào đệ đơn kiện với các mẫu đơn liên quan. Có hai cách để quý vị có thể lấy hồ sơ và hoàn tất Vụ kiện mà bắt đầu là một hành động bảo vệ. Trước tiên là phải đến văn phòng lục sự tại Toà án địa hạt Quận hỏi xin người lục sự đơn Kiện Xin Được Bảo Vệ Vì Bị Lạm Dụng Ngược Đãi hay là Đơn Kiện Xin Được Bảo Vệ Vì Bị Quấy Rối. Người lục sự sẽ cung cấp cho nguyên đơn các mẫu đơn thích hợp cho việc kiện, những đơn này nguyên đơn có thể hoàn tất ngay tại Toà án, tại văn phòng dự án Bạo Lực Gia đình, hay tại bất kỳ nơi nào khác. Người lục sự toà sẽ sẵn sàng giải đáp các thắc mắc liên quan đến mẫu đơn. Tuy nhiên, người lục sự không được phép giúp bất kỳ ý kiến nào về pháp luật.

Cách thứ nhì để có thể thu nhận được các mẫu đơn toà án là qua hệ thống truy cập và tìm thông tin ở máy vi tính kết nối mạng. Nếu quý vị có máy vi tính và có kết nối hệ thống mạng internet, hãy dò tìm trình duyệt của quý vị trên một trong các trang web như sau:

<http://www.mainebar.org/pages/forms.html>

<http://www.ptla.org/forms.htm>

Nếu quý vị không có máy vi tính, xin đến thư viện địa phương hay nơi khác có các máy vi tính công cộng và hỏi người quản thủ thư viện xin giúp quý vị truy cập đến các trang web này. Máy vi tính sẽ hỏi quý vị một loạt nhiều câu hỏi, và sau đó phát ra một loạt những mẫu đơn hoàn tất cần thiết trong vụ kiện cho quý vị, quý vị có thể in ra, ký tên (trước mặt công chứng viên hay lục sự toà án) rồi nộp đơn tại toà án địa phương mình.

Trong cả hai trường hợp lạm dụng ngược đãi hay quấy rối, thông tin nhận dạng cá nhân hay địa chỉ của một bên có thể được giữ bí mật nếu bên điền bản khai có tuyên thệ đơn xin giữ bí mật địa chỉ do việc tiết lộ địa chỉ có thể gây nguy hiểm đến sức khỏe, sự an toàn hay sự tự do cho bên ấy hoặc cho đứa trẻ. Trong trường hợp này, văn phòng lục sự sẽ duy trì giữ bí mật địa chỉ và chỉ dùng để liên lạc với bên này mà thôi. Toà án chỉ có thể ra lệnh tiết lộ thông tin sau khi đã triệu tập phiên toà và chỉ khi toà án quyết định sự tiết lộ là vì lợi ích cho công lý.

Trong một vài vụ kiện xin bảo vệ, dù cho được giữ bí mật hay không, nguyên đơn phải thông báo cho văn phòng lục sự toà án mọi thay đổi địa chỉ xảy ra sau khi đệ đơn kiện.

Điền hết các mẫu đơn kiện một cách hoàn toàn. Xin hãy ghi hết các chi tiết nếu có thể để mô tả sự lạm dụng ngược đãi hay quấy rối. Nếu vụ kiện có cơ sở là sự lạm dụng ngược đãi, xin đừng dựa vào kết luận như là “Bị đơn đã lạm dụng ngược đãi tôi” hay là “Bị đơn đã đe dọa tôi”. Thay vào đó, gồm có cả lý luận cụ thể như: “Vào ngày 20 tháng Sáu, chồng cũ của tôi là John Doe tát vào mặt tôi. Sau đó anh ta còn đá vào hai chân tôi làm tôi bị bầm nhiều. Ngày kế đó, anh ta nói là anh ta sẽ giết con trai tôi nếu tôi không nghe lời anh ta”. Nếu vụ kiện dựa trên cơ sở hay gồm cả luận điệu lạm dụng hay ngược đãi một đứa trẻ, phải nêu tên đứa trẻ trong vụ kiện và nói rõ vụ kiện được đưa ra một phần hay toàn bộ là đại diện cho đứa trẻ.

Nếu vụ kiện có căn cứ là sự quấy rối, xin đừng dựa vào kết luận như là “Bị đơn quấy rối tôi”. Thay vào đó, hãy ghi gồm cả luận lý cụ thể như sau: “Bạn gái mới đây của bạn trai tôi là Mary Doe trong vài tuần vừa qua đã gọi điện thoại đến tôi cả 40 lần”. Nếu vụ kiện dựa vào hay gồm cả luận điệu quấy rối một đứa trẻ, phải nêu tên đứa trẻ trong vụ kiện và nói rõ vụ kiện được đưa ra một phần hay toàn bộ là đại diện cho đứa trẻ.

Nếu sự bảo vệ cấp thời là cần thiết, xin đọc mục III(G) dưới đây, “Lệnh Bảo Vệ Tạm Thời”. Nếu không cần được bảo vệ lập tức, xin ký tên vào đơn kiện trước sự hiện diện của lục sự toà án, công chứng viên hay một vị luật sư, và xin lục sự khởi đơn kiện. Người lục sự sẽ hoàn tất một lệnh triệu tập ra hầu toà và lập lịch hẹn ngày cho phiên toà chính thức khi thời khoá biểu lịch hẹn của toà cho phép. Phiên toà chính thức cho các vụ kiện lạm dụng ngược đãi phải được tổ chức trong vòng 21 ngày kể từ khi đơn khởi kiện được đệ trình.

Nguyên đơn phải hoàn tất Bản Giúp đỡ Thông tin là tờ cung cấp các thông tin về bị đơn có thể được dùng để thi hành các mệnh lệnh và các yêu cầu đối với bị đơn. Nguyên đơn cần phải gửi trả lại cho người lục sự Bản Giúp Đỡ thông Tin cùng với đơn kiện.

Trong trường hợp vụ kiện là cơ sở của một vụ lạm dụng ngược đãi, nguyên đơn có con là các trẻ vị thành niên, bị đơn là cha hay mẹ của một hay những trẻ vị thành niên của nguyên đơn, chưa hề có lệnh trợ giúp nuôi con nào, nguyên đơn phải hoàn tất một Bản Khai Có Tuyên Thệ Sự Trợ Giúp Nuôi Con trước phiên toà chính thức.

Sắp xếp giúp đỡ phù hợp với mục III(H) dưới đây, “Giúp Đỡ Vụ Kiện Với Các Mẫu Đơn Liên Quan.”

F. Sự sẵn sàng giảm nhẹ. Tùy theo vụ kiện có cơ sở là lạm dụng ngược đãi hay quấy rối mà vụ kiện sẵn sàng được có một vài cách giảm nhẹ đối với lệnh bảo vệ hay sau phiên toà. Nguyên đơn hãy chuẩn bị những yêu cầu rõ ràng và sự giảm nhẹ hình phạt thích hợp căn cứ trên các trường hợp của anh ấy/cô ấy và căn cứ theo danh sách như dưới đây.

Trong một vụ kiện lạm dụng ngược đãi, một lệnh bảo vệ có thể là:

- Ra lệnh cho bị đơn phải tự kiểm chế không được đe dọa, hành hung, gạ gẫm, quấy rối, tấn công, hay là về mặt khác lạm dụng bất kỳ trẻ vị thành niên nào đang sống trong nhà của nguyên đơn;
- Cấm bị đơn không được dùng vũ lực chống lại nguyên đơn;
- Chấp nhận sự được chiếm hữu cư ngụ duy nhất cho một bên trong vụ kiện (hoặc bằng một lệnh thoả thuận đồng ý cho một bên trong vụ kiện, cung cấp nhà ở thay thế cho bên kia);
- Cấm bị đơn không được vào nhà, nơi cư ngụ của gia đình;
- Cấm bị đơn không được phép có hay sử dụng súng hoặc các vũ khí nguy hiểm;
- Ra lệnh phân chia các đồ dùng gia đình hay tài sản cá nhân của mỗi bên;
- Trao quyền tạm thời nuôi dưỡng quản lý các trẻ vị thành niên hoặc tạm thời được thăm viếng các trẻ vị thành niên;
- Ra lệnh một bên phải tạm thời hỗ trợ và trợ giúp nuôi con cho bên được quyền nuôi con.
- Ra lệnh cho bên phải trợ cấp nuôi con phải chi trả trợ cấp nuôi con thông qua tiểu bang;
- Yêu cầu bị đơn phải tham dự hướng dẫn chỉ bảo;
- Ra lệnh cho bị đơn chấm dứt bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nhân thọ nào trong đời sống của nguyên đơn;

Thêm vào đó, trong cả hai trường hợp vụ kiện lạm dụng ngược đãi hay quấy rối, lệnh bảo vệ có thể là:

- Cấm hay giới hạn bị đơn không được liên lạc, trực tiếp hay gián tiếp, với nguyên đơn và bất kỳ đứa con nào mà nguyên đơn đang đại diện trong vụ kiện. Liên lạc trực tiếp có nghĩa là liên lạc bằng mọi cách (kể cả nhưng không giới hạn trong liên lạc cá nhân, gọi điện thoại, gửi tin nhắn, gửi tin, thư điện tử email, vv...) từ Bị đơn gửi đến Nguyên đơn một cách trực tiếp.

Liên lạc gián tiếp là bị đơn cố tìm cách liên lạc với nguyên đơn thông qua một người khác (ví dụ như gửi tin nhắn, hay chuyển thư hay thư điện tử email của bị đơn đến nguyên đơn);

- Ra lệnh cho bị đơn tự kiểm chế không được đe dọa, hành hung, ga gẫm, quấy rối, tấn công hay nói cách khác là lạm dụng nguyên đơn;

- Cấm bị đơn không được vào nhà, nơi cư ngụ của nguyên đơn;

- Cấm bị đơn không được theo nguyên đơn, vào hay đến vùng chung quanh nhà, trường học, nơi kinh doanh buôn bán hay nơi làm việc của nguyên đơn mà không có nguyên nhân chính đáng;

- Ra lệnh cho bị đơn không được lấy, làm hư hỏng, hay làm thiệt hại tài sản của nguyên đơn;

- Ra lệnh cho bị đơn bồi thường tiền bạc cho nguyên đơn đã bị chịu đựng thiệt hại trực tiếp từ kết quả là do bị lạm dụng ngược đãi hay bị quấy rối;

- Ra lệnh cho một bên hay cả hai bên trong vụ kiện phải chi trả án phí cùng các chi phí hợp lý cho luật sư;

Trong cả hai kiểu vụ kiện, đối với một lệnh thường trực hay mệnh lệnh bảo vệ cuối cùng, toà án cũng có thể thêm vào các mệnh lệnh phụ mà toà án thấy rằng sẽ cần thiết và thích hợp. Để vụ kiện được hoàn tất, nguyên đơn cần phải hỏi chắc chắn mọi giảm nhẹ mà anh ấy/ cô ấy muốn yêu cầu.

Ghi chú: Nếu Toà Án nhập một lệnh Bảo vệ từ một vụ kiện lạm dụng ngược đãi, nếu mệnh lệnh gồm cả một trong hai điều sau đây, sự sở hữu một loại súng cầm tay của bị đơn là một sự vi phạm riêng biệt khác đối với luật pháp tiểu bang và liên bang.

- Thấy rằng bị đơn đang là hình tượng của một sự đe dọa đáng tin đối với sự an toàn thân thể của nguyên đơn hay trẻ vị thành niên;

- Một lệnh cấm bị đơn không được sử dụng, đã thử sử dụng, hay sử dụng vũ lực đe dọa nguyên đơn hay trẻ vị thành niên;

- Một lệnh cấm bị đơn không được hành hung, tấn công hay lạm dụng ngược đãi nguyên đơn hay trẻ vị thành niên;

Thêm vào đó, nếu cha mẹ cố ý sử dụng sai một Lệnh Bảo vệ trong quá trình bị lạm dụng ngược đãi nhằm mục đích thu được chiến thuật lợi thế trong việc ly dị hay trong việc kiện cáo quyền làm cha mẹ sẽ được toà án xem xét trước khi quyết định định rõ vị trí những quyền hạn và trách nhiệm làm cha mẹ.

G. Lệnh Bảo vệ Tạm Thời. Một nguyên đơn đang trong nguy hiểm cấp thời vì bị lạm dụng ngược đãi hay quấy rối có thể yêu cầu một lệnh bảo vệ tạm thời bằng cách đánh dấu vào

một ô trong mẫu đơn kiện. Ký tên trên mẫu đơn trước sự hiện diện của người lục sự, công chứng viên hay luật sư. Người lục sự sẽ đệ trình đơn và yêu cầu lệnh bảo vệ tạm thời lên một vị quan toà, khi có một vị nào sẵn sàng để ký. Nguyên đơn nên chờ đợi tại toà án cho đến khi vị quan toà có thể giúp được. Trong trường hợp không có vị quan toà ở đó, người lục sự sẽ chọn tìm cách sắp xếp khác. Những cách khác có thể là gồm có việc đi đến một toà án khác, sử dụng điện thoại, máy fax, để đề nghị xét lại vụ kiện. Trong những trường hợp này, nguyên đơn nên theo sự chỉ dẫn của người lục sự.

Nếu quan toà hài lòng với những luận điệu đưa ra trong vụ kiện là chứng minh cho việc được lệnh bảo vệ tạm thời, quan toà sẽ ký lệnh đó. Khi vụ kiện là một vụ lạm dụng ngược đãi, nếu quan toà không hài lòng hay có các thắc mắc liên quan đến các luận điệu trong vụ kiện, quan toà sẽ gặp riêng nguyên đơn. Nếu được chấp thuận, lệnh bảo vệ tạm thời sẽ được duy trì hiệu lực cho đến khi một trong những điều sau đây xảy ra: một lệnh bảo vệ chính thức buộc bị đơn thi hành; một lệnh thay đổi làm giảm nhẹ lệnh bảo vệ tạm thời; một lệnh huỷ (bỏ qua) lệnh bảo vệ tạm thời. Nguyên đơn phải có mặt tại toà vào ngày xét xử. Trong vụ kiện lạm dụng ngược đãi, lệnh bảo vệ tạm thời có thể ra lệnh bị đơn không được sở hữu súng cầm tay hay vũ khí nguy hiểm, nếu vụ kiện chứng minh có liên quan đến súng cầm tay hay vũ khí nguy hiểm, hoặc cho thấy có nguy hiểm tăng cao trong sự lạm dụng ngược đãi trực tiếp cho nguyên đơn hay đứa trẻ. Nếu lệnh bảo vệ tạm thời cấm sử dụng vũ khí nguy hiểm khác hơn súng cầm tay, lệnh này phải được nêu ra rõ ràng vũ khí nào bị cấm. Bị đơn nào bị cấm sử dụng súng cầm tay hay các vũ khí nguy hiểm khác, phải giao nộp những vật cấm đó lại cho nhân viên thi hành luật pháp hay người khác ngay trong thời điểm ghi trong lệnh tạm thời bảo vệ (24 tiếng đồng hồ hay sớm hơn sau khi lệnh tạm thời bảo vệ buộc bị đơn phải thi hành).

Sự giảm nhẹ trong lệnh tạm thời bảo vệ có nhiều hạn chế hơn lệnh giảm nhẹ trong lệnh bảo vệ chính thức phát hành sau khi toà xử và buộc bị đơn thi hành lệnh.

Trong một vụ kiện lạm dụng ngược đãi, một lệnh bảo vệ tạm thời có thể:

- giao quyền tạm thời độc quyền làm cha mẹ và nuôi dạy con cái, và
- yêu cầu bị đơn giao nộp vũ khí cho nhân viên thi hành luật pháp hay một đệ tam nhân.

Trong cả hai trường hợp, lạm dụng ngược đãi hay quấy rối, một lệnh bảo vệ tạm thời có thể:

- Cấm bị đơn không được liên lạc với nguyên đơn hay trẻ vị thành niên trực tiếp hay gián tiếp;
- Cấm bị đơn không được hạn chế sự tự do của nguyên đơn;
- Cấm bị đơn không được đe dọa, hành hung, tấn công, gạ gẫm, quấy rối hay phá rối sự yên tĩnh của nguyên đơn;
- Cấm bị đơn không được vào nơi trú ngụ của nguyên đơn;
- Cấm bị đơn không được theo nguyên đơn hay trẻ vị thành niên, đến nhà, trường học hay nơi làm việc mà không có lý do chính đáng, và

- Cấm bị đơn không được lấy, phá huỷ hay làm hư hại tài sản của nguyên đơn.

Ghi chú: trừ khi một lệnh bảo vệ rõ ràng dứt khoát cấm liên lạc giữa nguyên đơn và bị đơn, lệnh bảo vệ không cấm một sự liên lạc nào đó, quy định việc liên lạc không là quấy rối cũng không là lạm dụng ngược đãi.

Một lệnh bảo vệ tạm thời phải được bị đơn thi hành trước khi có hiệu lực. Tuy nhiên, nếu bị đơn đang được thực tế thông báo lệnh bảo vệ, vi phạm lệnh là một tội phạm cho dù lệnh đã có được thi hành hay không. Thông thường, toà án sẽ sắp xếp việc thi hành lệnh bảo vệ tạm thời đối với bị đơn là người trong tiểu bang. Tuy nhiên, để việc thi hành án được nhanh hơn, toà án có thể yêu cầu nguyên đơn đem giấy tờ toà án đến sở cảnh sát hay văn phòng cảnh sát trưởng. Nguyên đơn nên gọi nơi cảnh sát trưởng hay sở cảnh sát để tìm coi khi nào thì bị đơn phải thi hành theo giấy tờ.

Nếu bị đơn không ở tại Maine, nguyên đơn có trách nhiệm trong việc thi hành án của bị đơn. Nguyên đơn phải gọi điện thoại tới các cơ quan luật pháp thích hợp tại tiểu bang nơi bị đơn đang trú ngụ và hỏi nơi nào sẽ thi hành án lệnh Bảo vệ tạm thời, Vụ kiện, Triệu tập ra toà, hoặc các giấy tờ liên quan khác đối với bị đơn. Nếu cơ quan thi hành luật pháp khước từ không nhận, nguyên đơn nên hỏi xin giúp ý kiến hoặc đề nghị. Cơ quan thi hành luật có thể ấn định một giá biểu phí phục vụ, chi phí này nguyên đơn phải gánh chịu. Một lệnh bảo vệ tạm thời phải được chứng thực tại toà án thích hợp của Maine, và, có hiệu lực theo luật của Maine, trao sự thi hành qua cơ quan thi hành luật tiểu bang khác.

Bị đơn có quyền đề nghị toà án huỷ bỏ lệnh bảo vệ tạm thời báo cho nguyên đơn trong ít nhất 48 tiếng đồng hồ, trừ khi có thời gian ngắn hơn do quan toà ấn định. Nếu bị đơn đệ trình bản kiến nghị xin huỷ bỏ lệnh, một phiên toà sẽ được lập vì bản kiến nghị này. Nguyên đơn phải chứng minh bằng các chứng cứ với các nhân tố, đưa ra lý lẽ trong vụ kiện cho thấy bị đơn đang kháng cự mình bằng bản khai có tuyên thệ (lời thề bằng văn bản). Quan toà có thể quyết định hợp nhất (kết hợp) phiên toà với bản kiến nghị của bị đơn để huỷ cùng với phiên toà chung cuộc vụ kiện của nguyên đơn. Dù được hợp nhất với phiên toà chung cuộc hay không, một phiên toà về bản kiến nghị để huỷ án lệnh phải theo các trình tự như sau được công bố trong mục III (J) như dưới đây, được gọi là “Phiên Toà Chung Cuộc.”

Nếu quan toà quyết định không ban hành lệnh tạm thời bảo vệ, nguyên đơn có thể không theo vụ kiện. Trừ khi vụ kiện bị huỷ theo yêu cầu của nguyên đơn, vụ kiện sẽ được lập lịch xét xử để đến phiên toà chung cuộc. Một vụ kiện lạm dụng ngược đãi sẽ được lập lịch xét xử trong vòng 21 ngày kể từ khi đệ trình đơn kiện tại toà án. Một vụ kiện quấy rối sẽ được lập lịch xét xử khi nào toà án cho phép.

H. Giúp đỡ đơn kiện và những đơn liên quan. Trong trường hợp không ban hành lệnh tạm thời, nguyên đơn có trách nhiệm sắp xếp để được giúp đỡ Đơn kiện, Trát gọi hầu toà hay các giấy tờ có liên quan chống lại bị đơn. Lục sự toà sẽ hoàn tất mẫu Đơn Trát gọi hầu toà và cung cấp cho nguyên đơn ba bản sao của Trát đòi hầu toà này, ba bản sao Đơn kiện và mọi giấy tờ liên quan cùng với một Bản Thông báo Giúp Đỡ. Nguyên đơn sau đó nên đem hết tất cả những giấy tờ này đến sở cảnh sát hay cảnh sát trưởng xin yêu cầu cho bị đơn thi hành càng sớm càng tốt. Sở

cảnh sát hay cảnh sát trưởng có quyền yêu cầu nguyên đơn chịu trách nhiệm đóng một lệ phí dịch vụ. Trong một vài trường hợp đặc biệt, toà án có thể miễn lệ phí dịch vụ này.

Nếu bị đơn không ở tại Maine, nguyên đơn phải sắp xếp xin giúp đỡ tại tiểu bang bị đơn đang trú ngụ. Nguyên đơn có thể cần phải liên hệ cơ quan thi hành luật địa phương ngoài tiểu bang xin yêu cầu được giúp đỡ trong chừng mực ít nhất là tuân theo với những thủ tục theo luật của Maine bị hạn chế.

I. Nếu nguyên đơn thay đổi ý định của anh ấy/cô ấy. Nếu nguyên đơn quyết định không tiến hành vụ kiện trước ngày xét xử chung cuộc, anh ấy/cô ấy cần phải thông báo cho người lục sự càng sớm chừng nào thì càng tốt. Người lục sự có thể gặp và hỏi nguyên đơn trước khi hủy vụ kiện.

J. Ngày xét xử chung cuộc. Nguyên đơn phải có mặt tại ngày xét xử chung cuộc. Mọi việc bảo vệ cuối cùng là chung cho mọi người tại phiên toà. Nguyên đơn có trách nhiệm phải nhớ ngày phiên toà xét xử chung cuộc được sắp đặt. Ngay cả khi bị đơn chưa phải thi hành án, nếu nguyên đơn không trình diện trước toà, vụ kiện được coi như hủy bỏ. Nếu vì lý do thật sự khẩn cấp, nguyên đơn cần thông báo cho người lục sự ngay lập tức và đề nghị xin được đình lại (hoãn lại). Quan toà sẽ quyết định vụ kiện sẽ tiếp tục việc xét xử hay không.

Tại phiên toà xét xử, nguyên đơn gánh trách nhiệm phải chứng minh bị đơn lạm dụng ngược đãi hay quấy rối nguyên đơn hoặc các con của nguyên đơn là những đứa trẻ mà nguyên đơn đang có trách nhiệm. Nguyên đơn với sự hiểu biết cá nhân phải khai tại phiên toà. Nếu vụ kiện là để thay mặt cho một đứa trẻ, và nếu nguyên đơn người lớn cá nhân không hiểu biết các sự kiện đủ để chứng minh vụ kiện lạm dụng ngược đãi hay quấy rối, đứa trẻ sẽ có thể được yêu cầu phải khai làm chứng. Nguyên đơn có thể đem theo các nhân chứng khác để chứng minh cho trường hợp của anh ấy/ cô ấy, các nhân chứng theo trát đòi ra hầu toà, và có thể thuê một luật sư nếu anh ấy/cô ấy muốn. Nguyên đơn có thể mang theo một người bạn hay một người biện hộ thuộc chương trình Bạo Lực Gia Đình địa phương đến phiên toà.

Bị đơn có quyền đến phiên toà và phải được thông báo ngày và giờ phiên toà xét xử. Bị đơn cũng có quyền có luật sư biện hộ, có thể khai và mang các nhân chứng chứng nhận cho anh ấy/cô ấy. Nếu bị đơn không trình diện trước toà, quan toà có thể ra lệnh mà không cần phiên toà xét xử.

Tại phiên toà, quan toà trước tiên sẽ hỏi nguyên đơn với các chứng cứ cùng các người làm chứng để chứng minh cho trường hợp của anh ấy/cô ấy. Quan toà sẽ phán quyết mọi lý do phản đối. Kế đến bị đơn sẽ có cơ hội trả lời và trình diện các người làm chứng. Cả hai bên có quyền đối chất với phía bên kia hay với các nhân chứng. Tuy nhiên quan toà sẽ quyết định khi nào là đủ. Sau khi nghe tất cả nhân chứng và mọi chứng cứ, quan toà sẽ có quyết định cho tất cả mọi điều trong việc kiện.

Trong một vụ lạm dụng ngược đãi, nếu nguyên đơn và bị đơn là cha mẹ của trẻ vị thành niên, cả nguyên đơn và bị đơn phải hoàn tất bản khai có tuyên thệ việc trợ giúp nuôi con trước ngày phiên toà xét xử. Trong phiên toà xét xử, quan toà có thể hỏi cả hai bên nguyên đơn và bị đơn mọi thông tin liên quan đến sự thu nhập của cả hai. Nếu vụ kiện lạm dụng ngược đãi được

công nhận là thật, quan toà cũng sẽ có thể ban hành lệnh trợ cấp nuôi con, miễn là nếu chưa có một lệnh trợ cấp nuôi con tồn tại có sẵn trước.

Tại phiên toà chung cuộc, nguyên đơn nên chuẩn bị để bào chữa nếu có một sự giảm nhẹ nào nếu anh ấy/cô ấy muốn yêu cầu trong đơn kiện bảo vệ. Nếu nguyên đơn đang muốn yêu cầu hay đòi bồi thường tiền bạc từ bị đơn, nguyên đơn nên chuẩn bị cho biết chính xác số tiền và loại tổn thất nào đã do bị đơn gây ra. Nếu nguyên đơn yêu cầu bị đơn phải chi trả số tiền trợ giúp cho nguyên đơn, nguyên đơn phải chuẩn bị trình cho quan toà thông tin chi tiết về thu nhập và sự chi tiêu của anh ấy/cô ấy.

K. Lệnh thoả thuận không cần phiên toà xét xử. Tại buổi bắt đầu, quan toà có thể hỏi hai bên nếu hai bên có thiện chí xem xét việc lệnh bảo vệ bằng sự thoả thuận hay đồng ý, thay vì phải có phiên toà tranh cãi. Lệnh thoả thuận có thể kể cả mọi sự bảo vệ thành một lệnh được ban hành sau khi có một phiên toà tranh cãi. Vi phạm lệnh thoả thuận có thể bị truy tố ngay trong trường hợp một mệnh lệnh được ban hành sau phiên toà. Tuy vậy, trước khi khước từ quyền có thể có phiên toà xét xử, nguyên đơn nên chắc chắn lệnh thoả thuận là tương xứng mọi điều khoản cùng các sự giúp đỡ khác. Lệnh thoả thuận cũng thường được ban hành mà không tìm thấy có chứng nhận bị đơn lạm dụng ngược đãi hay quấy rối. Thông thường, lệnh thoả thuận được quan toà thực hiện khi hỏi cả hai bên, hay thông qua sự sử dụng người trung gian (thường là luật sư hay người biện hộ thuộc cơ quan bảo vệ vì bị bạo lực gia đình). Không nên có cuộc thảo luận hay bàn bạc trực tiếp giữa hai bên, dù trước khi đến phiên toà hay tại phiên toà, đặc biệt nếu khi một lệnh tạm thời bảo vệ nghiêm cấm liên lạc còn hiệu lực.

L. Khi Lệnh bảo vệ dứt khoát cuối cùng được ban hành. Một lệnh bảo vệ có thể hiệu lực đến tận hai năm nếu được ban hành vì một vụ kiện lạm dụng ngược đãi, một năm nếu là lệnh bảo vệ ban hành vì vụ kiện quấy rối. Cả hai bên nguyên đơn và bị đơn nên đọc kỹ mọi mệnh lệnh cuối cùng một cách kỹ lưỡng. Bất kỳ mọi lệnh bảo vệ đều duy trì hiệu lực cho đến ngày hết kỳ hạn, trừ khi toà án quyết định thay đổi hay chấm dứt trước kỳ hạn. Điều duy nhất có thể làm cho một lệnh bảo vệ được thay đổi là do quan toà quyết định (hay một nhân viên phụ trách trong trường hợp vụ kiện có liên quan đến các con trẻ). Không một ai, kể cả nguyên đơn, có quyền thay đổi mệnh lệnh hay cho phép bị đơn vi phạm mệnh lệnh. Ví dụ, nếu bị đơn đang được ra lệnh không được đến nhà nguyên đơn, bị đơn sẽ vi phạm lệnh nếu anh ấy/ cô ấy đến nhà nguyên đơn ngay cả khi nguyên đơn mời anh ấy/cô ấy đến nhà mình. Xin nhớ rằng: chỉ có toà án mới có quyền thay đổi mệnh lệnh.

Mệnh lệnh sẽ tuyên bố rõ một cách chi tiết điều bị đơn bị cấm làm những gì và những gì bị đơn phải thi hành. Nếu bị đơn vi phạm án lệnh, nguyên đơn cần phải gọi cảnh sát và thông báo cảnh sát những điều khoản của lệnh bảo vệ. Bị đơn sẽ bị xem là tội phạm nếu vi phạm từng phần nào đó trong lệnh bảo vệ. Nguyên đơn nên giữ một bản sao lệnh bảo vệ theo bên mình anh ấy/cô ấy luôn luôn mọi lúc.

M. Nếu nguyên đơn yêu cầu sửa đổi lệnh hay chấm dứt. Nếu nguyên đơn muốn yêu cầu sửa đổi lệnh hay chấm dứt lệnh, nguyên đơn phải nộp đơn đến người lục sự toà án bản đề nghị xin sửa đổi hay chấm dứt. Một lệnh bảo vệ có thể được sửa đổi nếu nguyên đơn có thể trình bày sự thay đổi quan trọng trong những trường hợp kể từ khi án lệnh cuối cùng được ban hành tiếp nhận. Lục sự toà án sẽ cho nguyên đơn biết ngày giờ phiên toà nếu nguyên đơn đề nghị sửa đổi

hay chấm dứt án lệnh.. Bị đơn phải được cho biết bất kỳ đề nghị và có quyền được hiện diện. Nguyên đơn có trách nhiệm giúp tổng đạt bản đề nghị và thông báo ngày ra toà cho bị đơn. Phiên toà xét xử theo đề nghị của nguyên đơn để sửa đổi hay chấm dứt án lệnh bị chi phối bởi cùng một thủ tục công bố trong mục III (J) trên, tựa đề “ Phiên Toà Chung Cuộc.”

N. Nếu nguyên đơn muốn gia hạn thêm lệnh bảo vệ. Lệnh bảo vệ sẽ tính đến ngay hết hạn của lệnh này. Thời hạn tối đa cho một án lệnh bảo vệ vì bị lạm dụng ngược đãi có thể kéo dài lâu đến hai năm, và thời hạn tối đa cho một án lệnh quấy rối có thể kéo dài đến một năm. Nếu nguyên đơn tin rằng một án lệnh được kéo dài là điều cần thiết thì nguyên đơn cần phải nộp đơn lên toà án yêu cầu xin gia hạn thêm thời hạn bảo vệ. Để tránh tình trạng bị rủi ro có khoảng trống không được bảo vệ đơn xin nên được đệ trình 30 ngày trước khi hết hạn.

Nguyên đơn nên trở lại toà án trước đây nơi đã phát hành lệnh bảo vệ và hỏi xin mẫu đơn gọi là Đơn yêu Cầu Xin Gia Hạn. Nguyên đơn phải điền hết mẫu đơn đó, nộp cho lục sự, và hoàn tất thêm một Bản Thông Tin Giúp Đỡ. Người lục sự sẽ sắp đặt ngày đến toà án và nguyên đơn phải có mặt tại phiên toà. Việc thi hành án và các thủ tục đối với bị đơn tại phiên toà sẽ được chi phối theo ảnh hưởng của các mục III (H) và III (J) như trên.

IV. THỦ TỤC CÓ THỂ ÁP DỤNG ĐỐI VỚI BỊ ĐƠN TRONG MỘT VỤ KIẾN CỐ LỆNH BẢO VỆ

Bị đơn có quyền bào chữa cho anh ấy/cô ấy, để tranh cãi với các luận điệu được đưa ra trong Đơn kiện, để trình bày các chứng cứ cho chính anh ấy/cô ấy, để yêu cầu toà án hủy án lệnh tạm thời bảo vệ, hay yêu cầu toà án chấm dứt hoặc sửa đổi án lệnh chung cuộc.

Bị đơn có quyền nhận được bản sao của đơn kiện và các giấy tờ liên quan, cùng án lệnh. Một án lệnh của toà sẽ không có hiệu lực cho đến khi bị đơn thi hành án. Tuy nhiên, nếu bị đơn đang trong lúc thực tế thi hành một án lệnh bảo vệ, sự vi phạm sẽ là một tội phạm cho dù án lệnh có đang được thi hành hay không. Bị đơn có quyền được thông báo về các phiên toà. Nếu toà án ban hành một lệnh bảo vệ tạm thời và bị đơn yêu cầu toà án hủy lệnh đó, anh ấy/cô ấy có quyền được thông báo về phiên toà ít nhất là trước 48 tiếng đồng hồ báo cho nguyên đơn, trừ khi có một thời hạn ngắn hơn do quan toà ấn định.

Ghi chú: Nếu bị đơn tin rằng nguyên đơn đã lạm dụng ngược đãi hay quấy rối anh ấy/cô ấy, bị đơn nên nộp một đơn kiện bảo vệ riêng và thỉnh cầu xin giúp đỡ chống lại nguyên đơn, xin theo các thủ tục được trình bày trong mục III như trên, “Thủ Tục Có Thể Áp Dụng Cho Nguyên Đơn Trong Các Vụ Án Cần Bảo Vệ”. Bị đơn có thể xin bảo vệ chống lại nguyên đơn như một phần của sự bào chữa cho anh ấy/cô ấy trong vụ án với nguyên đơn.

A. Khi một án lệnh bảo vệ được ban hành và thi hành: Sau khi thi hành một án lệnh bảo vệ tạm thời, bị đơn có thể viết một văn bản đệ trình lên toà án xin hủy lệnh. Bị đơn có quyền có một phiên toà về đơn đề nghị xin hủy lệnh cho anh ấy/cô ấy báo trước ít nhất 48 tiếng đồng hồ cho nguyên đơn, trừ khi nếu có thời hạn ngắn hơn được ấn định bởi quan toà. Nếu bị đơn đem bản yêu cầu đến xin hủy án, anh ấy/ cô ấy phải nên hỏi xin toà cho biết ngày giờ phiên toà, và đệ đơn viết xin sắp xếp báo cho nguyên đơn ngày thi hành theo phiên toà và xin hủy án lệnh. Nếu địa chỉ hiện tại của nguyên đơn được bảo mật, người lục sự sẽ giúp đỡ việc sắp xếp này. Trong

trường hợp bị đơn sắp xếp việc thi hành, anh ấy/ cô ấy nên liên lạc một cá nhân khác như là một vị phó quận trưởng cảnh sát để thi hành đối với nguyên đơn.

Trong khi hay trước ngày toà xét xử, bị đơn phải để đơn có tuyên thệ nói rõ tại sao và đơn kiện của nguyên đơn không chính xác như thế nào. Quan toà có thể sẽ kết hợp sự xin huỷ án tại phiên toà và nhanh chóng đi đến phiên toà chung cuộc đối với nguyên đơn trên cơ sở ưu tiên cho đơn kiện xin bảo vệ. Trong trường hợp cả hai khả năng có thể xảy ra, phiên toà được chỉ đạo căn cứ theo các thủ tục như được trình bày trong mục IV (B) dưới đây, “Phiên Toà Chung Cuộc”.

Trong một vụ án lạm dụng ngược đãi, lệnh bảo vệ tạm thời có thể ra lệnh cho bị đơn không được sở hữu bất kỳ loại súng tay hay vũ khí nguy hiểm nào, nếu trong đơn kiện cho biết bị đơn sự lạm dụng ngược đãi có liên quan súng cầm tay hay vũ khí nguy hiểm, hay là có nguy cơ cao con của nguyên đơn hay nguyên đơn bị trực tiếp lạm dụng ngược đãi. Nếu lệnh bảo vệ tạm thời cấm việc sở hữu vũ khí nguy hiểm hơn là súng cầm tay, án lệnh sẽ ghi rõ những vũ khí nào bị cấm. Một bị đơn bị cấm sở hữu súng cầm tay hay vũ khí nguy hiểm khác sẽ phải giao nộp những vật cấm cho một nhân viên thừa hành luật pháp hay một người khác trong vòng thời hạn được nêu ra trong lệnh bảo vệ tạm thời (24 giờ hay ít hơn sau khi lệnh bảo vệ tạm thời buộc bị đơn thi hành). Nếu bị đơn chọn việc giao nộp những đồ vật cấm cho một người không phải là nhân viên sĩ quan thi hành luật, bị đơn phải nộp đơn trong vòng 24 tiếng đồng hồ một văn bản nhận dạng người này và liệt kê tất cả mọi đồ vật giao nộp cho người đó. Văn bản đó có thể nộp cho hoặc là toà án hay là một cơ quan thi hành luật địa phương.

Nếu một lệnh bảo vệ tạm thời vì bị lạm dụng ngược đãi cấm sở hữu súng cầm tay hay vũ khí nguy hiểm, bị đơn có thể tiến đến việc xin huỷ phần này của án lệnh và toà án sẽ lưu phiên tòa lại cho đến khi nào lịch làm việc của tòa án cho phép. Tòa án sẽ ban hành một quyết định bằng văn bản trong vòng 24 tiếng về phiên tòa xét xử đó.

Bị đơn nên đọc lệnh bảo vệ tạm thời một cách cẩn thận. Trừ khi và cho đến khi lệnh bảo vệ được huỷ bỏ, bị đơn phải tuân thủ theo lệnh này. Nếu không bị đơn phải chịu bị bắt giữ và phạm tội hình sự. Nguyên đơn không thể thay đổi các điều khoản trong bất kỳ lệnh bảo vệ nào và không thể cho phép bị đơn vi phạm điều khoản nào trong lệnh bảo vệ. Nếu lệnh bảo vệ ghi rõ rằng bị đơn không được phép vào nơi gia đình cư ngụ, bị đơn sẽ phải chịu tội nếu anh ấy/cô ấy đi vào nhà của gia đình cư ngụ ngay cả khi nguyên đơn mời bị đơn vào. Vi phạm một lệnh tạm thời bảo vệ sẽ bị phạt đến mức 364 ngày tù giam và/ hoặc bị phạt một món tiền lên đến \$2,000.00 và bị xếp vào mức tội phạm loại D.

Ghi chú: Trừ khi một lệnh bảo vệ tạm thời nói thẳng dứt khoát không được có sự liên lạc giữa nguyên đơn và bị đơn, như một lệnh không cấm liên lạc, với điều kiện là sự liên lạc không lạm dụng ngược đãi.

B. Phiên Toà Chung Cuộc: Bị đơn không có nghĩa vụ phải viết một đơn chính thức đáp lại đơn kiện xin bảo vệ của nguyên đơn. Trát đòi ra hầu toà gồm có ngày, giờ và địa điểm cho phiên toà chung cuộc của vụ kiện xin bảo vệ

Bị đơn có quyền tham dự phiên tòa và cũng được báo cho biết ngày giờ của phiên tòa. Bị đơn có thể thuê một luật sư, có thể khai và mang theo nhân chứng để chứng minh cho anh ấy/cô ấy, và cũng có thể có nhân chứng triệu tập theo lệnh tòa.

Nếu bị đơn muốn nói điều gì về vụ kiện, anh ấy/cô ấy phải có mặt tại phiên tòa. Nếu bị đơn có mặt tại phiên tòa mà nguyên đơn không đến dự phiên tòa, vụ kiện chống lại bị đơn coi như huỷ bỏ. Nếu nguyên đơn có mặt tại phiên tòa và bị đơn không có mặt, quan tòa thường ban hành lệnh bảo vệ cho nguyên đơn chống lại bị đơn. Vấn đề như trên cũng sẽ là đúng cho trường hợp nếu bị đơn nộp đơn đề nghị xin hủy lệnh án nhưng không đến trình diện tại phiên tòa xử huỷ án.

Tại phiên tòa xét xử, nguyên đơn gánh trách nhiệm phải chứng minh bị đơn lạm dụng ngược đãi hay quấy rối nguyên đơn hoặc các con của nguyên đơn là những đứa trẻ mà nguyên đơn đang có trách nhiệm. Nguyên đơn với sự hiểu biết cá nhân phải khai tại phiên tòa. Nếu vụ kiện là để thay mặt cho một đứa trẻ, và nếu nguyên đơn người lớn cá nhân không hiểu biết các sự kiện đủ để chứng minh vụ kiện lạm dụng ngược đãi hay quấy rối, đứa trẻ sẽ có thể được yêu cầu phải khai làm chứng. Nguyên đơn có thể đem theo các nhân chứng khác để chứng minh cho trường hợp của anh ấy/cô ấy, các nhân chứng theo trát đòi ra hầu tòa, và có thể thuê một luật sư nếu anh ấy/cô ấy muốn..

Tại phiên tòa, quan tòa trước tiên sẽ hỏi nguyên đơn với các chứng cứ cùng các người làm chứng để chứng minh cho trường hợp của anh ấy/cô ấy. Quan tòa sẽ phán quyết mọi lý do phản đối. Kể đến bị đơn sẽ có cơ hội trả lời và trình diện các người làm chứng. Cả hai bên có quyền đối chất với phía bên kia hay với các nhân chứng. Tuy nhiên quan tòa sẽ quyết định khi nào là đủ. Sau khi nghe tất cả nhân chứng và mọi chứng cứ, quan tòa sẽ có quyết định cho tất cả mọi điều trong việc kiện.

Trong một vụ lạm dụng ngược đãi, nếu nguyên đơn và bị đơn là cha mẹ của trẻ vị thành niên, cả nguyên đơn và bị đơn phải hoàn tất bản khai có tuyên thệ việc trợ giúp nuôi con trước ngày phiên tòa xét xử. Trong phiên tòa xét xử, quan tòa có thể hỏi cả hai bên nguyên đơn và bị đơn mọi thông tin liên quan đến sự thu nhập của cả hai. Nếu vụ kiện lạm dụng ngược đãi được công nhận là thật, quan tòa cũng sẽ có thể ban hành lệnh trợ cấp nuôi con, miễn là nếu chưa có một lệnh trợ cấp nuôi con tồn tại có sẵn trước.

C. Lệnh thoả thuận không cần phiên tòa xét xử. Tại buổi bắt đầu, quan tòa có thể hỏi hai bên nếu hai bên có thiện chí xem xét việc lệnh bảo vệ bằng sự thoả thuận hay đồng ý, thay vì phải có phiên tòa tranh cãi. Lệnh thoả thuận có thể được ban hành mà không cần phải tìm thấy cho dù bị đơn có nhận tội lạm dụng ngược đãi hay quấy rối hay không. Tuy vậy, trước khi khước từ quyền được có phiên tòa xét xử, bị đơn nên hiểu rằng vi phạm lệnh có thể đưa đến hậu quả bị đơn có thể bị truy tố hoặc giam giữ vì tội xúc phạm lệnh tòa, ngay cả trong trường hợp lệnh bảo vệ được ban hành sau phiên tòa. Thông thường, lệnh thoả thuận được quan tòa thực hiện khi hỏi cả hai bên, hay thông qua sự sử dụng người trung gian (thường là luật sư hay người biện hộ thuộc cơ quan bảo vệ vì bị bạo lực gia đình). Không nên có cuộc thảo luận hay bàn bạc trực tiếp giữa hai bên, dù trước khi đến phiên tòa hay tại phiên tòa, đặc biệt nếu khi một lệnh tạm thời bảo vệ nghiêm cấm liên lạc còn hiệu lực.

D. Khi Một Lệnh Bảo Vệ Chung Cuộc Được Ban Hành: Bị đơn nên đọc kỹ mọi lệnh bảo vệ một cách cẩn thận. Lệnh bảo vệ sẽ ghi rõ một cách chi tiết những việc cấm và những đòi hỏi bị đơn phải tuân thủ. Vi phạm những phần nào đó trong lệnh bảo vệ sẽ bị coi là tội phạm Loại D, hình phạt có thể lên đến 364 ngày tù giam và \$2,000.00 tiền phạt. Trong vài vụ kiện nhất định, sự vi phạm có thể là trọng án Loại C, hay có thể phạm tội coi thường tòa án. Nếu bị đơn đang được ra lệnh tránh xa nhà nguyên đơn, bị đơn sẽ bị bắt giữ nếu anh ấy/ cô ấy đến nhà nguyên đơn ngay cả khi nguyên đơn mời anh ấy/cô ấy đến nhà mình. Chỉ có tòa án mới có quyền thay đổi mệnh lệnh.

Nếu lệnh bảo vệ chung cuộc trong vụ án bị lạm dụng ngược đãi, cấm bị đơn không được sở hữu bất kỳ loại súng tay hay vũ khí nguy hiểm nào, bị đơn sẽ bị buộc phải giao nộp những vật cấm cho một nhân viên thừa hành luật pháp hay một người khác trong vòng thời hạn được nêu ra trong án lệnh (24 giờ hay ít hơn sau khi lệnh bảo vệ tạm thời buộc bị đơn thi hành). Nếu bị đơn chọn việc giao nộp những đồ vật cấm cho một người không phải là nhân viên sĩ quan thi hành luật, bị đơn phải nộp đơn trong vòng 24 tiếng đồng hồ một văn bản nhận dạng người này và liệt kê tất cả mọi đồ vật giao nộp cho người đó. Văn bản đó có thể nộp cho hoặc là tòa án hay là một cơ quan thi hành luật địa phương. Nếu sau này tòa án thấy rằng có khả năng thật sự tin tưởng được rằng bị đơn đã không giao nộp mọi súng cầm tay hay vũ khí bị cấm sử dụng, tòa án có thể cho phép một lệnh khám nhà và tịch thu mọi đồ vật cấm được tìm thấy.

Ghi chú: Nếu tòa án ra một lệnh bảo vệ vì bị lạm dụng ngược đãi, việc bị đơn sở hữu súng cầm tay là một sự vi phạm riêng biệt đối với luật tiểu bang và liên bang nếu lệnh kể cả một trong những điều sau đây:

- Thấy rằng bị đơn đang là hình tượng của một sự đe dọa đáng tin đối với sự an toàn thân thể của nguyên đơn hay trẻ vị thành niên;
- Một lệnh cấm bị đơn không được sử dụng, đã thử sử dụng, hay sử dụng vũ lực đe dọa nguyên đơn hay trẻ vị thành niên;
- Một lệnh cấm bị đơn không được hành hung, tấn công hay lạm dụng ngược đãi nguyên đơn hay trẻ vị thành niên;

Thêm vào đó, nếu cha mẹ cố ý sử dụng sai một Lệnh Bảo vệ trong quá trình bị lạm dụng ngược đãi nhằm mục đích thu được chiến thuật lợi thế trong việc ly dị hay trong việc kiện cáo quyền làm cha mẹ sẽ được tòa án xem xét trước khi quyết định rõ vị trí những quyền hạn và trách nhiệm làm cha mẹ.

E. Nếu bị đơn yêu cầu sửa đổi lệnh hay chấm dứt. Nếu bị đơn muốn yêu cầu sửa đổi lệnh hay chấm dứt lệnh, bị đơn phải nộp đơn đến người lục sự tòa án bản đề nghị xin sửa đổi hay chấm dứt. Một lệnh bảo vệ có thể được sửa đổi nếu bị đơn có thể trình bày sự thay đổi quan trọng trong những trường hợp kể từ khi án lệnh cuối cùng được ban hành tiếp nhận. Lục sự tòa án sẽ cho bị đơn biết ngày giờ phiên tòa nếu bị đơn đề nghị sửa đổi hay chấm dứt án lệnh.. Nguyên đơn phải được cho biết bất kỳ đề nghị và có quyền được hiện diện. Bị đơn có trách nhiệm giúp tổng đạt bản đề nghị và thông báo ngày ra tòa cho nguyên đơn. Phiên tòa xét xử theo đề nghị của bị đơn để sửa đổi hay chấm dứt án lệnh bị chi phối bởi cùng một thủ tục công bố trong mục III (J) trên, tựa đề “Phiên Tòa Chung Cuộc.”

Nguyên đơn cũng có thể nộp đơn đề nghị được sửa đổi hay hủy bỏ án lệnh, trong trường hợp này, bị đơn được thông báo và có thể bênh vực cho mình trong thái độ nhất quán trước sau như một, phù hợp theo thủ tục được đề cập như trên.

F. Nếu nguyên đơn muốn gia hạn thêm lệnh bảo vệ. Lệnh bảo vệ sẽ tính đến ngay hết hạn của lệnh này. Thời hạn tối đa cho một án lệnh bảo vệ vì bị lạm dụng ngược đãi có thể kéo dài lâu đến hai năm, và thời hạn tối đa cho một án lệnh quấy rối có thể kéo dài đến một năm. Nguyên đơn phải điền mẫu đơn gọi là Đơn yêu Cầu Xin Gia Hạn, mà người lục sự sẽ sắp đặt ngày đến toà án. Bị đơn phải được thông báo ngày xét xử của phiên toà cùng các bản sao của Đơn yêu Cầu Xin Gia Hạn với các đơn khác có liên quan. Bị đơn có quyền hiện diện tại toà và trình bày các phần tranh cãi chống lại sự xin gia hạn lệnh bảo vệ, phù hợp với các thủ tục công bố ở phần trên.